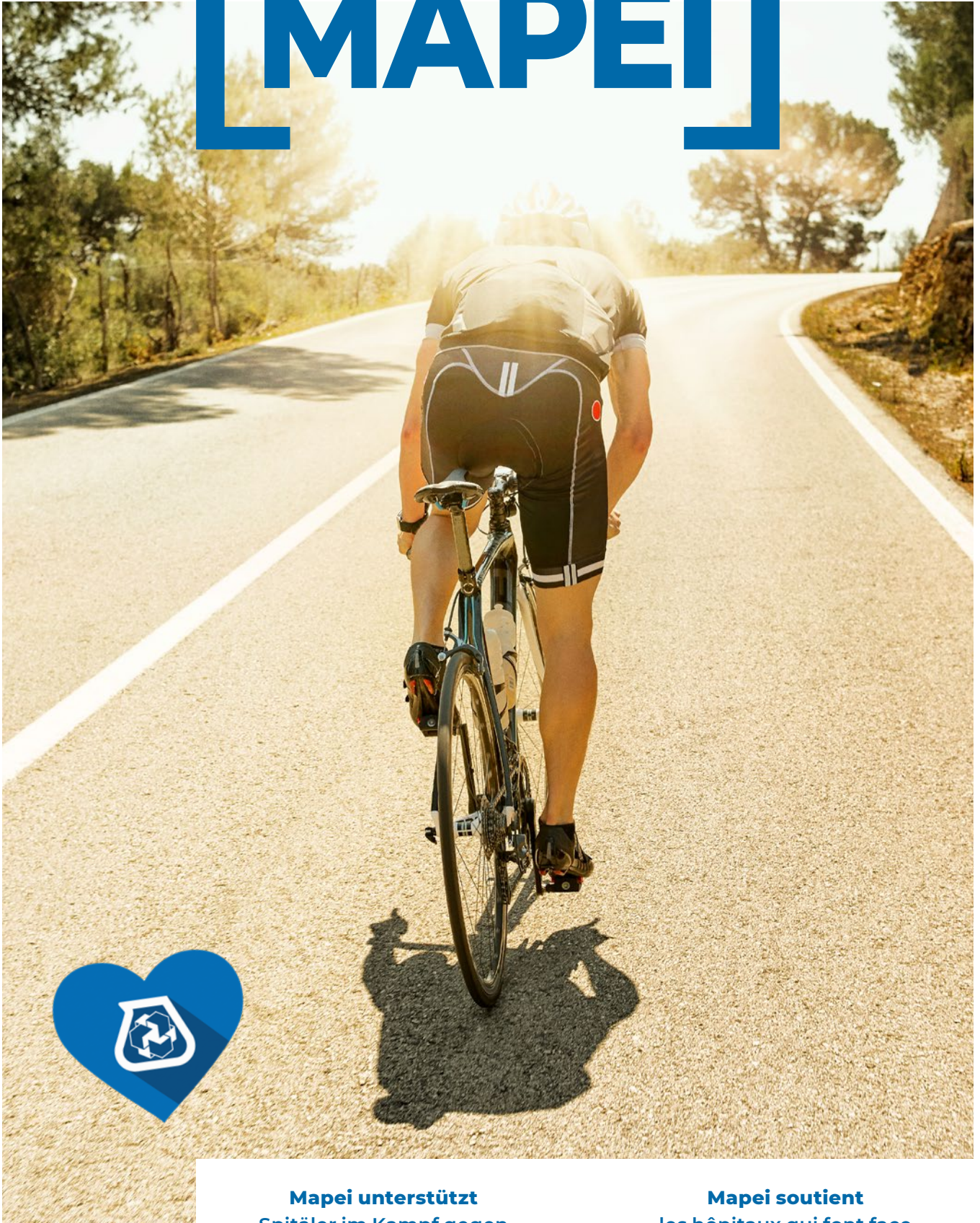


# Realtà MAPEI

Kundenmagazin  
Magazine client  
**#14**

Mai 2020  
Schweiz | Suisse



**Mapei unterstützt**  
Spitäler im Kampf gegen  
die Gesundheitskrise.

**Mapei soutient**  
les hôpitaux qui font face  
à la crise sanitaire.



**Martin Schneider**  
Geschäftsführer | Directeur Général  
Mapei Suisse SA

### Gemeinsam sind wir stark

Liebe Kundinnen und Kunden,  
liebe Leserinnen und Leser

Ursprünglich sollte sich unser Vorwort um Nachhaltigkeit bei Mapei und die Rad-WM 2020 drehen. Doch dann kam alles ganz anders... Das Coronavirus hat unser Leben derzeit fest im Griff und seine Auswirkungen werden uns noch lange beschäftigen. Das Baugewerbe ist, mit Ausnahme der Baustellenschliessungen in einzelnen Kantonen, aktuell noch nicht ganz so schlimm betroffen wie andere Branchen. Die wirtschaftlichen Folgen der Corona-Krise werden jedoch auch an der Baubranche nicht spurlos vorbeigehen. Umso wichtiger ist es, dass wir eng zusammenarbeiten und uns gegenseitig unterstützen, um diese Herausforderung gemeinsam zu meistern.

Mapei nimmt auch ihre soziale Verantwortung sehr ernst und schützt ihre Mitarbeitenden bestmöglich. Wo möglich, unterstützen wir Homeoffice. In unseren Werken, Lagern und Büros gilt Maskenpflicht. Ausserdem unterstützt die in Mailand ansässige Mapei-Gruppe zur Bewältigung der Gesundheitskrise auch Spitäler in Mailand und das Rote Kreuz in Italien finanziell.

Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund!

### Plus forts ensemble

Chères clientes, chers clients,  
chers lecteurs et lectrices,

Dans ce préambule, nous avons prévu de parler de la stratégie environnementale de Mapei et des Championnats du Monde sur Route 2020. Mais l'ordre du jour est tout autre. Le coronavirus a envahi nos vies et va fortement marquer notre avenir. Le secteur de la construction – à l'exception de quelques fermetures de chantiers dans certains cantons – est actuellement moins touché que les autres. Les conséquences économiques de la crise du corona ne nous laisseront certes pas indemnes, d'où l'importance de nous serrer les coudes et de collaborer encore plus étroitement pour relever les défis qui nous attendent.

Mapei prend sa responsabilité sociale au sérieux et protège ses collaborateurs au mieux. Dans la mesure du possible, nous favorisons le home office et dans nos usines, dépôts et bureaux, le port du masque est obligatoire. De plus, Mapei soutient financièrement les hôpitaux de Milan et la Croix Rouge italienne afin de combattre la crise sanitaire dans le pays de notre maison-mère.

Prenez soin de vous et restez en bonne santé!

## Impressum

### Herausgeber | Éditeur

Mapei Suisse SA, CH-1642 Sorens  
T +41 26 915 90 00, F +41 26 915 90 03  
info@mapei.ch, www.mapei.ch

In Zusammenarbeit mit | En collaboration avec  
Corporate Publications, Mapei SpA, Via Cafiero, 22,  
I-20158 Milan

Realtà Mapei Schweiz erscheint 2x jährlich  
Realtà Mapei Suisse paraît 2x par an

### Chefredaktor | Rédacteur en chef

Damiano Dellasanta

### Koordination | Coordination

Laure Baudois

### Redaktion und Text | Rédaction

Laure Baudois, Béatrice Bailly, Tamara Hurni,  
Veronika Wiesgickl, Mapei Suisse SA;  
Riesenrot Kommunikation GmbH, Bern

### Bilder | Photos

Sébastien Crettaz, Crans-Montana

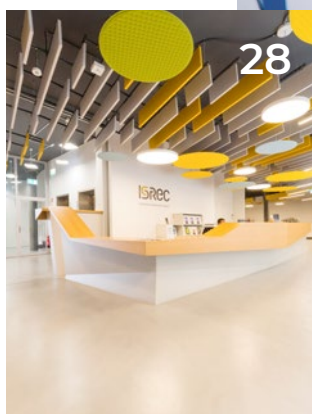
### Gestaltung | Graphisme

Etage Est GmbH, Bern

### Mapei Suisse SA

General Manager: Martin Schneider  
Administrative General Manager: Pascal Meierhofer  
Production Manager: Stéphane Ropraz  
Sales Manager: Martin Schneider  
Marketing Manager: Damiano Dellasanta





#### Aktuell | Actuel

- 4 News
- 7 Aktuelle Projekte | Projets en cours

#### Thema | Thème

- 8 Aus Liebe zum Radsport  
Le cyclisme, passionnément!

#### Mapei Inside

- 12 In eine nachhaltige Zukunft  
Mapei demain, Mapei durable?
- 17 Retten Sie Beton, retten Sie Leben!  
Sauvez votre béton, sauvez des vies!

#### Produkte im Fokus | Produits à la une

- 20 Das Kraftpaket unter den Mörteln  
Un mortier imbattable
- 23 Verstärkung für Ihr Projekt  
Pour un projet solide

#### Referenzen | Références

- 26 Hôpital de La Tour
- 28 Forschungscluster Agora  
Pôle de recherche Agora
- 30 Tunnel der Rhätischen Bahn  
Tunnels des RhB

#### Trends | Tendances

- 32 XXL-Platten: Gross im Kommen  
La mode des dalles XXL

#### Events

- 35 Ausblick | Perspective
- 36 Rückblick | Rétrospective

Giorgio Squinzi & Adriana Spazzoli



Veronica Squinzi und Marco Squinzi leiten die Geschicke der Mapei-Gruppe.

Veronica Squinzi et Marco Squinzi sont à la tête du groupe Mapei.

## Mapei-Gruppe: wie geht's weiter? Groupe Mapei: la suite

Ende 2019 erschütterte der Tod von Giorgio Squinzi und, 50 Tage später, der seiner Frau Adriana Spazzoli die Mapei-Gruppe. Beide waren durch ihr immerwährendes Engagement tragende Säulen des Unternehmens und haben Mapei nachhaltig geprägt.

Nun schreiben ihre Kinder Veronica und Marco Squinzi, die als CEO die Konzernleitung übernommen haben, die Geschichte des Familienunternehmens fort. Beide arbeiten seit über 20 Jahren im Unternehmen und kennen Mapei in- und auswendig. Marco war von Anfang an in der Forschung tätig und war an der Entwicklung zahlreicher neuer Technologien beteiligt. Als Leiter der F&E-Abteilung steht er in direktem Kontakt mit den weltweiten Produktmanagern und definiert die Entwicklungsachsen der Forschungslabors. Veronica war zunächst in der Unternehmenssteuerung von Mapei tätig und konnte dadurch zahlreiche Filialen der Gruppe kennenlernen. Anschliessend wechselte sie in die strategische Planung. Neben ihrer Funktion als CEO ist sie auch Leiterin Global Development der Gruppe. Veronica und Marco kennen beide das Marktumfeld von Mapei sehr gut und werden die Gruppe ganz im Sinne der beiden vorangegangenen Generationen in eine erfolgreiche Zukunft führen.

Um Veronica und Marco zu unterstützen, hat Stefano Ranghieri die Funktion als Leiter Operational Marketing & Communication von Adriana Spazzoli übernommen. Er verfügt über langjährige internationale Erfahrung und hatte verschiedene Führungspositionen im Marketing und der Kommunikation inne.

Die Nachfolge innerhalb der Mapei-Gruppe ist somit gesichert und wir sind fest davon überzeugt, dass Veronica und Marco den Erfolg von Mapei weiterführen und zur weltweiten Kundenzufriedenheit beitragen werden.

En fin d'année 2019, le groupe Mapei a été ébranlé par le décès de Giorgio Squinzi puis, 50 jours plus tard, par celui de son épouse Adriana Spazzoli. Tous deux ont été, par leur engagement sans limite, les piliers de Mapei et ils y laisseront une trace indélébile.

Aujourd'hui, l'histoire familiale de l'entreprise se poursuit avec leurs enfants Veronica et Marco Squinzi, qui reprennent les rênes du groupe en tant que CEO. Ils connaissent Mapei par cœur, puisqu'ils y travaillent depuis plus de 20 ans. Marco a toujours travaillé dans la recherche et le développement et été impliqué dans l'élaboration de nombreuses nouvelles technologies, jusqu'à devenir directeur de ce département. Ce poste lui permet d'être en contact direct avec les managers de produits du monde entier et de définir les grandes lignes de développement dans les laboratoires de recherche du groupe. Veronica, elle, a d'abord travaillé dans le contrôle de gestion de l'entreprise. Ce poste lui a permis de voyager dans de nombreuses filiales du groupe, jusqu'à ce qu'elle intègre le département de la planification stratégique du groupe. Au-delà de son rôle de CEO, elle est aujourd'hui directrice Global Development. Tous deux connaissent très bien le marché de Mapei et lui assurent un avenir prometteur, à l'image des deux premières générations.

Pour les soutenir, Stefano Ranghieri a repris les fonctions d'Adriana Spazzoli en tant que directeur Operational Marketing & Communication. Il bénéficie d'une solide expérience internationale dans différents postes à responsabilité, que ce soit dans le marketing ou la communication.

Ainsi, la relève du groupe Mapei est assurée et nous sommes certains qu'ils contribueront au succès de Mapei et à la satisfaction de tous les clients dans le monde entier. □



# Neu für Sie bei Mapei

## Nouveau pour vous chez Mapei



**André Germann**

Seit | Depuis le  
1.11.2019

**Funktion | Fonction**

Bereichsleiter UTT & Betonzusatzmittel  
Responsable UTT & Adjuvants

**Welche Art Velo fährst du am liebsten?**

Mountainbike

**Produktlinie | Ligne de produits**



**Reto Märki**

Seit | Depuis le  
1.11.2019

**Funktion | Fonction**

Technischer Verkaufsberater für Beton-  
zusatzmittel, Region Zürich  
Conseiller technique adjuvants pour  
le béton, région Zurich

**Welche Art Velo fährst du am liebsten?**

Mountainbike

**Produktlinie | Ligne de produits**



**Daniel Kengelbacher**

Seit | Depuis le  
1.12.2019

**Funktion | Fonction**

Technischer Verkaufsberater für Platten  
und Natursteine, Region Ost  
Conseiller technique produits pour le  
carrelage et la pierre naturelle, région Est

**Welche Art Velo fährst du am liebsten?**

Mountainbike

**Produktlinie | Ligne de produits**



**Nathalie Micoulet**

Seit | Depuis le  
6.1.2020

**Funktion | Fonction**

Leiterin Produktion  
Responsable production

**Tu roules plus volontiers avec quel vélo?**

Vélo de route et vélo de voyage  
(avec sacoches)



# Neue Produkte Nouveaux produits

## Mapegrout Ancora & Ripara

Faserverstärkter, schwindkompensierter Mörtel zur Instandsetzung von Beton und zur Verankerung von Metallstrukturen.

- Schichtstärken von bis zu 5 cm in einem Arbeitsgang möglich
- Ein Produkt für zwei Anwendungen (Instandsetzung und Verankerung) → spart Platz in Ihrem Magazin/Lager

Mortier à retrait compensé fibré pour la rénovation du béton et la fixation de structures métalliques.

- Applicable en épaisseur de couche jusqu'à 5 cm, en une seule passe
- Un produit, deux utilisations (rénovation et fixation) → économise de la place dans votre magasin/dépôt



## Mapeguard UM 35

Wasserdichte, entkoppelnde, rissüberbrückende Membrane für gerissene, feuchte und nicht vollständig ausgehärtete Untergründe vor der Verlegung von Keramik- und Natursteinplatten.

- Schützt den Belag (z. B. Grossformatplatten) vor Beschädigung/Rissen aus dem Untergrund
- Einziges Membransystem auf dem Markt mit dazu abgestimmten Klebersystemen → Sicherheit & Qualität

Membrane de désolidarisation imperméable et anti-fissure, pour supports fissurés, humides et comportant encore un taux d'humidité élevé, avant la pose de carrelage et de pierre naturelle.

- Protège le revêtement (p. ex. carrelage grand format) de dommages ou de fissures provenant du support
- Système de membrane unique sur le marché proposant un système spécifique d'encollage → sécurité & qualité

## Mapefix UM-H 420

Hybridmörtel für die Befestigung von hohen Lasten und für Anschlussbewehrungen.

- Geruchsarmes Produkt, ideal auch für Innenanwendungen
- Besonders geeignet für die nachträgliche Verankerung von Anschlussbewehrungen
- Universell einsetzbar → für praktisch alle Untergründe

Résine hybride idéale pour la fixation de charges lourdes et pour les fers de reprise.

- Produit neutre, idéal également pour une utilisation en intérieur
- Particulièrement conseillé pour les ancrages des fers de reprise après le bétonnage des éléments de construction
- Universel → pour pratiquement tous les supports



# Aktuelle Projekte

## Projets en cours

1

### Abwasserreinigungsanlage Station d'épuration (STEP) Vuippens, FR

2019–2022

#### Produkte | Produits Mapei

Adesilex PG4, Antigelo S, Dynamon Xtend W221, Idrostop AKS 150, Idrostop Multi Injection, Idrostop PVC AR 240, Idrostop Soft, Mapeband Flex Roll, Mapetard D, Planitop Traffic

Nach der Kapazität der Wasseraufbereitung wird in der Abwasserreinigungsanlage (ARA) in Vuippens die Kapazität der Schlammbehandlung bis 2022 erweitert. Dazu werden drei neue Faultürme, ein Maschinen- und Betriebsgebäude und ein unterirdischer Stollen mit Zulaufkanal und Kiesfang gebaut. Ziel des Projekts ist es, die Mikroverunreinigungen aus dem Klärschlamm zu entfernen, Wärme rückzugewinnen und ein Blockheizkraftwerk zu bauen, um zur Produktion erneuerbarer Energie in der Region beizutragen.

Mapei ist Auftragnehmer für die Abdichtungsarbeiten und bietet eine zehnjährige Garantie für ihre Produkte. Sie liefert sowohl Abdichtungsprodukte als auch Zusatzmittel für die Betonproduktion.

Après la filière eau, la filière boues de la STEP de Vuippens sera agrandie d'ici à 2022. Trois digesteurs, un bâtiment technique et une galerie souterraine avec canalisation d'arrivée des eaux et pièges à graviers sont construits. Le but de ce projet: éliminer les micropolluants des boues, récupérer la chaleur et créer un chauffage à distance et ainsi contribuer à la production d'énergie renouvelable pour la région.

Mapei est adjudicataire des travaux d'étanchéité et fournit une garantie décennale. Elle livre les produits d'étanchéité ainsi que les adjuvants pour la production de béton.

2

### Wasserkraftwerk Ritom Centrale électrique Ritom Piotta, TI

2019–2022

#### Produkte | Produits Mapei

Dynamon SR 41, Dynamon SR 912 CH-L, Mapefix VE SF, Mapeform Protec, Mapeplan Disk, Mapeplan Protection, Mapeplan TU CH 31, MapePur Universal G, Mapequick AF 1000, Mapequick AFK 777 T, Mapestart I, Mapetard D, Stabilcem T, Viscofluid SCC 10

Das Wasserkraftwerk Ritom im Tessin wird derzeit erneuert. Das Projekt beinhaltet den Bau eines Druckstollens, einer neuen Kraftwerkszentrale und eines Ausgleichbeckens mit einem Fassungsvermögen von 100 000 m<sup>3</sup>.

Mapei begleitete das Projekt in der ersten Bauphase. Sie unterstützte die Marti Tunnelbau AG bei den Vorversuchen mit dem Spritzbeton und lieferte rund 100 Tonnen Beschleuniger. Ausserdem unterstützt Mapei die Geniobeton SA mit ihren Fließmitteln bei der Entwicklung der SCC-Rezeptur und liefert verschiedene Abdichtungsprodukte, u. a. für den Schacht.

La centrale électrique de Ritom est en cours de rénovation. On construit une galerie d'aménée en trois parties, une nouvelle centrale électrique ainsi qu'un bassin de compensation d'une capacité de 100 000 m<sup>3</sup>.

Mapei a apporté son soutien technique durant la première phase du projet. Elle a encadré l'entreprise Marti Tunnelbau AG lors des essais initiaux avec le béton projeté et livré près de 100 tonnes d'accélérateur. Elle accompagne également l'entreprise Geniobeton SA dans l'élaboration des recettes de béton autoplaçant avec ses superplastifiants. Enfin, elle livre différents produits pour l'étanchéification du puits notamment.

3

### Swiss Life Arena Zürich | Zurich, ZH

2019–2022

#### Produkte | Produits Mapei

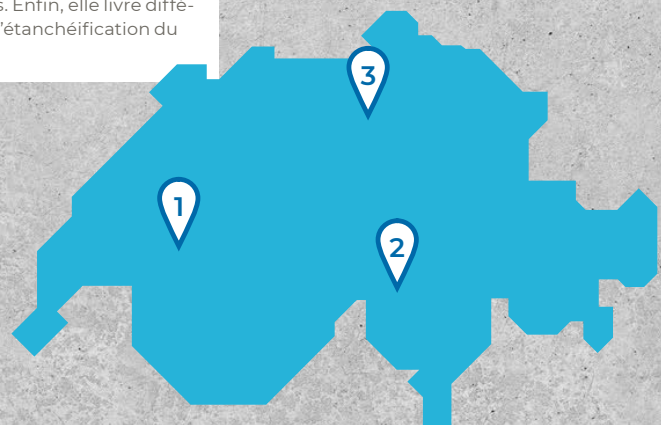
Adesilex PG4, Mapeband Flex Roll, Mapeproof FBT, Mapeproof FBT Tape, Mapeproof FBT Tape W, Mapeproof SA Tape

Ab Juli 2022 können die ZSC Lions in ein neues, ultramodernes Stadion einziehen. Mit einer Fläche von 28 000 m<sup>2</sup> bietet die Swiss Life Arena Platz für bis zu 12 000 Zuschauer. Neben Eishockey-Spielen sollen dort künftig auch Konferenzen und andere Kultur- und Sportveranstaltungen stattfinden.

Für dieses Grossprojekt liefert Mapei Produkte der Mapeproof-Linie für die Abdichtung erdberührter Bauteile auf einer Fläche von rund 6000 m<sup>2</sup>, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.

Dès juillet 2022, les ZSC Lions auront la chance de jouer dans une nouvelle patinoire ultramoderne. Avec une surface de 28 000 m<sup>2</sup>, la Swiss Life Arena, pourra accueillir jusqu'à 12 000 spectateurs et organiser non seulement des matchs de hockey, mais aussi des conférences et autres types d'événements culturels et sportifs.

Pour ce projet de taille colossale, Mapei livre, sur une surface de près de 6000 m<sup>2</sup>, ses produits d'étanchéité de structures souterraines de la gamme Mapeproof, afin d'éviter toute infiltration d'eau.







Mapei ist zum 13. Mal in Folge Hauptsponsor der UCI-Strassen-Weltmeisterschaften.

Pour la 13<sup>e</sup> fois consécutive, Mapei est sponsor principal des Championnats du Monde Route UCI.

## Aus Liebe zum Radsport Le cyclisme, passionnément!

### Rad-WM | Mondiaux sur route 2020

Die UCI-Strassen-Weltmeisterschaften finden in diesem Jahr in Aigle, VD, und Martigny, VS, statt. Als Hauptsponsor freut sich Mapei, zusammen mit ihren Kunden unvergessliche Momente an der Rad-WM zu erleben. Wir erklären Ihnen, woher unsere Liebe zum Radsport kommt und was Sie an der WM erwartet.

Les Championnats du Monde Route UCI ont lieu cette année à Aigle et Martigny, en Suisse. Mapei, sponsor principal de l'événement, se réjouit d'être de la partie et de vivre des émotions fortes avec ses clients. L'occasion de revenir sur sa passion pour le cyclisme et d'offrir un avant-goût de l'événement.



# 1200

## Radsportprofis athlètes

«Hör nie auf, in die Pedale zu treten» – so lautete das Motto unseres verstorbenen Unternehmenschefs Giorgio Squinzi. Seine Liebe zum Radsport wurde ihm bereits von seinem Vater Rodolfo in die Wiege gelegt. Bevor Rodolfo Squinzi 1937 das Familienunternehmen Mapei gründete, war er von 1928 bis 1933 als Radprofi aktiv. Der Radsport ist schon immer fest in der DNA der Familie Squinzi und von Mapei verankert. Für Mapei ist der Radsport nicht einfach nur ein Sport oder ein Kommunikationsmittel. Er spiegelt vielmehr unsere Unternehmenswerte wider, die die Grundlage unseres Erfolgs bilden: Einsatz, Teamwork und die Entschlossenheit, neue Herausforderungen anzupacken.

Von 1993 bis 2002 sponserte die Mapei-Gruppe eines der erfolgreichsten Radsportteams. Das Mapei-Team, das in der Schweiz vor allem durch den Radrennfahrer Tony Rominger bekannt wurde, fuhr über 650 Siege ein, u. a. vier UCI-Strassen-Weltmeisterschaften, fünf Siege bei Paris-Roubaix und jeweils einen Sieg beim Giro d'Italia und der Vuelta. Diese Erfolge brachten das Team an die Spitze der Radsport-Elite. Mapei blieb dem Radsport immer treu und sponsert seit 2008 die UCI-Strassen-Weltmeisterschaften – und noch einige weitere Sportarten.

### Aigle-Martigny 2020, Home of Cycling

Seit ihrer Gründung im Jahr 1921 finden die UCI-Strassen-Weltmeisterschaften zum zwölften Mal in der Schweiz statt. Die Kantone Waadt und Wallis tragen die Rad-WM vom 20. bis 27. September zum allerersten Mal aus – und zwar in Aigle und Martigny. Für die Organisatoren ist die diesjährige WM ein Heimspiel. Denn das Internationale Radsportzentrum, der Sitz des UCI, liegt in Aigle – daher auch der Slogan «Home of Cycling».

Mapei ist zum 13. Mal Hauptsponsor der Rad-WM und freut sich, mit ihren Kunden und allen Radsportfans mitzufiebern. Wir sind während der gesamten Veranstaltung vor Ort und berichten laufend darüber.

Seien Sie mit dabei in Aigle und Martigny und feuern Sie mit uns die Radfahrer an! Wir sehen uns im September!

«N'arrêtez jamais de pédaler». Cette métaphore, souvent utilisée par notre regretté Giorgio Squinzi, puise son inspiration dans sa passion pour le cyclisme, transmise par son père Rodolfo, fondateur de Mapei en 1937 et cycliste professionnel de 1928 à 1933. Depuis toujours, le cyclisme a fait partie de l'ADN de la famille Squinzi et de Mapei. Il n'est pas seulement un sport ou un vecteur de communication. Il reflète les valeurs d'une entreprise – des valeurs synonymes de succès: effort, travail d'équipe permanent, engagement et détermination à relever de nouveaux défis.

De 1993 à 2002, le groupe Mapei a sponsorisé l'une des plus grandes équipes cyclistes. L'équipe Mapei, connue des Suisses notamment grâce au célèbre coureur Tony Rominger, a remporté plus de 650 victoires, dont quatre Championnats du Monde Route UCI, cinq Paris-Roubaix, un Giro et une Vuelta. Autant de succès qui ont conduit l'équipe au sommet des palmarès internationaux. Mapei a par la suite toujours gardé un pied dans le cyclisme (et dans de nombreux autres sports), sponsorisant notamment les Championnats du Monde sur Route depuis 2008.

### Aigle-Martigny 2020, Home of Cycling

Les Championnats du Monde Route UCI auront lieu pour la douzième fois en Suisse depuis leur création en 1921 et pour la première fois dans les cantons de Vaud et du Valais, à Aigle et Martigny, du 20 au 27 septembre prochains. Cette année a une saveur particulière puisque les organisateurs seront presque à la maison, proches du Centre Mondial du Cyclisme UCI, siège de l'UCI – le «Home of Cycling» à Aigle.

Mapei est, pour la 13<sup>e</sup> fois, sponsor principal et profite de l'occasion pour partager sa passion de longue date avec ses clients et tous les adeptes de cyclisme. Elle couvrira l'événement et sera omniprésente sur place.

Venez nombreux assister aux Championnats du Monde Route UCI 2020 entre Aigle et Martigny et encourager tous ces valeureux cyclistes! Rendez-vous en septembre. Nous nous réjouissons!



**Impressionen der UCI-Strassen-Weltmeisterschaften 2019 in Harrogate (UK).**

Quelques impressions des Championnats du Monde Route UCI 2019 à Harrogate (UK).



**4x 2 VIP-Tickets zu gewinnen!  
4x 2 billets VIP à gagner!**

Sie möchten uns am Mapei-Stand an der Rad-WM 2020 besuchen und den Event live in der VIP-Zone miterleben? Dann machen Sie bei unserem Wettbewerb mit. Um an der Verlosung teilzunehmen, beantworten Sie einfach die Frage auf

[www.mapei.com/ch/de-ch/uci2020](http://www.mapei.com/ch/de-ch/uci2020)

Teilnahmeschluss: 31.7.2020. Viel Glück!

Vous aussi, vous aimeriez nous rendre visite sur le stand Mapei lors des Championnats du Monde Route UCI 2020 et découvrir la zone VIP? Plus une seconde à perdre, participez à notre jeu-concours. Pour participer, il suffit de répondre à la question posée sur

[www.mapei.com/ch/fr-ch/uci2020](http://www.mapei.com/ch/fr-ch/uci2020)

Délai de participation: 31.7.2020. Bonne chance!



11



**Titel zu vergeben  
titres décernés**

8



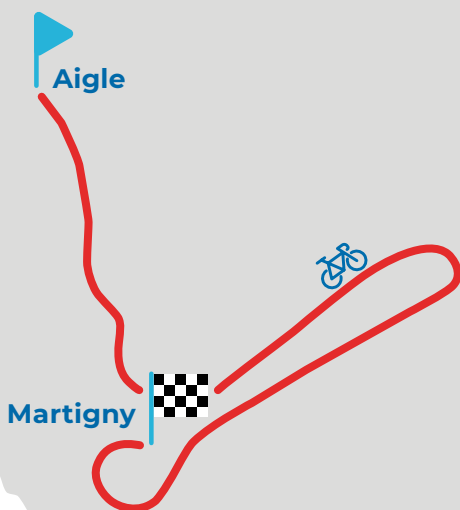
**Wettkampftage  
jours de compétition**





**17 Mio.**

Franken Budget  
de francs de budget



**Programm | Programme**

**Sonntag | Dimanche, 20.9.**

Einzelzeitfahren Männer Elite  
Contre-la-montre individuel Hommes Élites

**Montag | Lundi, 21.9.**

Einzelzeitfahren Männer U23 & Frauen Elite  
Contre-la-montre individuel Hommes  
U23 & Femmes Élites

**Dienstag | Mardi, 22.9.**

Einzelzeitfahren Junioren & Juniorinnen  
Contre-la-montre individuel Hommes  
Juniors & Femmes Juniors

**Mittwoch | Mercredi, 23.9.**

Teamzeitfahren – Mixed Relay  
Contre-la-montre par équipes – Relais mixte

**Donnerstag | Jeudi, 24.9.**

Ruhetag  
Jour «off»

**Freitag | Vendredi, 25.9.**

Strassenrennen Juniorinnen & Männer U23  
Course en ligne Femmes Juniors &  
Hommes U23

**Samstag | Samedi, 26.9.**

Strassenrennen Junioren & Frauen Elite  
Course en ligne Hommes Juniors &  
Femmes Élites

**Sonntag | Dimanche, 27.9.**

Strassenrennen Männer Elite  
Course en ligne Hommes Élites



Mapei ergreift immer mehr Massnahmen, um ihre Umweltauswirkungen zu reduzieren.

Mapei met en place de plus en plus de mesures pour réduire son impact sur l'environnement.



## In eine nachhaltige Zukunft Mapei demain, Mapei durable?

### Nachhaltigkeit | Développement durable

2019 hat die grüne Welle ihren Höhepunkt erreicht und uns alle zum Nachdenken angeregt. Auch Mapei zeigt Verantwortung und ergreift Massnahmen zum Schutz der Umwelt. Der Anfang ist gemacht, um mit dem gesellschaftlichen Wandel Schritt zu halten.

Die grüne Welle hat 2019 ihren Höhepunkt erreicht und regt uns alle dazu an, uns kritisch mit unserem Lebensstil und Konsum auseinanderzusetzen. Auch Unternehmen müssen ihre Funktionsweise überdenken, um sich langfristig zu behaupten und für ihre Kunden glaubwürdig zu bleiben.

En 2019, la vague verte a atteint des sommets et poussé chacun à la réflexion. Mapei assume ses responsabilités, fait le point sur certaines mesures mais n'oublie pas que tout est encore à faire pour durer dans une société en pleine évolution.

La vague verte a atteint des sommets en 2019 et fait réfléchir tout un chacun sur sa manière de vivre et de consommer. Les entreprises, elles aussi, doivent revoir peu à peu leur façon de faire afin d'être pérennes et crédibles aux yeux de leurs clients.



Die Baubranche ist bei Weitem kein ökologischer Musterschüler: Sie verursacht hohe CO<sub>2</sub>-Emissionen, erzeugt Tonnen von Abfällen und ist sehr energieintensiv. Das lässt Mapei nicht unbeeindruckt. Auch wenn Mapei noch ganz am Anfang steht, hat sie national und international bereits einige Massnahmen ergriffen, die erste Früchte tragen.

Die Mapei-Gruppe forscht bereits seit vielen Jahren an der Entwicklung umwelt- und gesundheitsverträglicher Produkte und Technologien. 70 Prozent der F&E-Investitionen fließen in die Entwicklung nachhaltiger, umweltfreundlicher Produkte. 2018 hat Mapei 35 Millionen Euro in die Forschung und Entwicklung investiert. Ausserdem entwickelt sie immer mehr umwelt- und anwenderfreundliche Produkte und lässt diese von anerkannten, unabhängigen Stellen zertifizieren, um ihren Kunden bedarfsgerechte Lösungen zu bieten.

Vor Kurzem wurde Mapei in Italien für ihre Nachhaltigkeitsanstrengungen mit zwei Preisen ausgezeichnet.

Le domaine de la construction n'est de loin pas le meilleur élève de l'écologie: il émet trop de CO<sub>2</sub>, génère des tonnes de déchets et utilise beaucoup d'énergie. Mapei est très concernée par cet état de fait et a orienté ses démarches dans ce sens. Même si elle a encore des progrès à faire, elle a mis en place certaines mesures qui font petit à petit effet, tant au niveau national qu'international. Un aperçu.

À grande échelle, le groupe Mapei concentre depuis de nombreuses années sa recherche sur le développement de produits et de technologies contribuant à la protection de l'environnement et de la santé de toutes les parties prenantes. 70 pour cent du département R&D est consacré au développement de produits durables et écologiques. Pour se faire une idée, en 2018, Mapei a investi 35 millions d'euros dans la R&D et elle développe de plus en plus de produits respectueux de l'environnement et des utilisateurs. Elle les fait certifier par des organes indépendants reconnus afin de permettre à ses clients de distinguer les produits selon leur cahier des charges.

Récemment, le groupe Mapei a pu faire valoir les fruits de sa recherche en Italie et gagné deux prix du mérite.

## Die Auszeichnungen | Les prix du mérite

### Nachhaltigkeitspreis 2019 – Ecomondo-Messe, Rimini, IT

Mit diesem Preis werden nachhaltige Produkte, u. a. in der Kategorie «Kreislaufwirtschaft», ausgezeichnet. Ziel ist es, Best Practices eine Bühne zu bieten und diese zu fördern. Mapei wurde für ihr Produkt Re-Con Zerø Evo mit dem ersten Preis in der Kategorie «Kreislaufwirtschaft» ausgezeichnet. Mit Re-Con Zerø Evo wird Restbeton direkt im Fahrmischer zu gekörntem Stoff aufbereitet, der als Zuschlagstoff für Beton wiederverwendet werden kann. Dadurch fällt weniger Abfall an.

### CONAI-Preis 2019 – Auszeichnung nachhaltiger Verpackungen

Mapei wurde beim CONAI-Preis des italienischen Verpackungskonsortiums (Consorzio nazionali imballaggi) 2019 für folgende Massnahmen ausgezeichnet:

1. Dünnere Stretchfolien für die Palettierung von Produkten: neu 90 Mikrometer statt 100. Dadurch wird 10% weniger PE-LD (Polyethylen mit niedriger Dichte) gebraucht.
2. Dünneres Kunststoffgebinde für Adesilex MT 32 (5-kg-Gebinde). Pro Gebinde werden so 32 Gramm eingespart.  
15 neue Produkte werden bereits in dieser Verpackung angeboten und schrittweise dürften alle neuen Produkte in 5-kg-Gebinden folgen. Dadurch lassen sich langfristig grosse Mengen Plastik einsparen.

### Award 2019 du développement durable – Ecomondo, Rimini, IT

Ce prix récompense le produit le plus méritant en termes d'économie circulaire et permet de promouvoir les bonnes pratiques de développement durable mises en place. Mapei a gagné le premier prix dans la catégorie «Économie circulaire» grâce à Re-Con Zerø Evo, produit valorisant les retours béton en les transformant directement dans la bétonnière en granulats pouvant être réutilisés comme agrégats pour béton. Ce produit permet notamment de générer moins de déchets.

### Prix CONAI 2019 – Valorisation du développement durable des emballages

Mapei fait partie des entreprises distinguées lors du prix CONAI (Consorzio nazionali imballaggi) 2019, grâce à:

1. La diminution de l'épaisseur des films stretch pour la palettisation de 100 à 90 microns, ce qui permet de réduire la quantité de PE-LD (polyéthylène basse densité) utilisé de 10%.
2. La réduction de l'épaisseur du plastique utilisé pour le produit Adesilex MT 32 (conditionnement de 5 kg). Grâce à cette amélioration, chaque bidon pèse désormais 32 grammes de moins.  
Ce nouvel emballage est déjà utilisé pour une quinzaine de nouveaux produits et devrait être étendu, petit à petit, à tout nouveau produit emballé dans un bidon de 5 kg, ce qui permettra des économies de plastique notables.



## Mapei in der Schweiz Mapei en Suisse



In der Schweiz hat Mapei nur wenig Einfluss auf die Entwicklung nachhaltigerer Produkte, da wir diese grösstenteils von Mapei-Filialen in den Nachbarländern beziehen. Deshalb konzentrieren wir uns vor allem darauf, unseren Betrieb nachhaltiger zu gestalten. Mapei setzt sich bereits seit 15 Jahren dafür ein, ihre CO<sub>2</sub>-Emissionen zu reduzieren. Sie wird von der Energie-Agentur der Wirtschaft (EnAW) darin unterstützt, Ziele zur Energieeffizienz und Verringerung der CO<sub>2</sub>-Emissionen festzulegen und zu erreichen.

Alle Massnahmen, egal ob im kleinen oder grossen Rahmen, sind willkommen. Folgende Massnahmen haben wir, unter anderem, kürzlich umgesetzt:

### Produktion & Lager

- Einrichtung von Wärmerückgewinnungsanlagen.
- Ausmusterung des letzten mit fossilen Brennstoffen betriebenen Gabelstaplers:  
→ Unsere Logistikfahrzeuge sind bald alle 100 Prozent elektrisch.
- Polymerpulver werden jetzt statt per LKW über die Schiene nach Griechenland exportiert:  
→ Das entspricht einer Ersparnis von 23000 Strassenkilometern pro Jahr und umgerechnet rund 14 Tonnen CO<sub>2</sub>.
- Weniger Transportunternehmen für den Paletten- und Paketversand:  
→ Das entspricht einer Ersparnis von 20000 Strassenkilometern pro Jahr und umgerechnet rund 12 Tonnen CO<sub>2</sub>.
- Dünnere und 25 Prozent dehnbarere Stretchfolie für die Palettierung von Waren:  
→ Deutlich geringerer Plastikverbrauch.
- Durch die Anschaffung einer Zweikammernpresse in Granges-Paccot wird die Abfallentsorgung optimiert (Karton und Stretchfolie):  
→ Eine halbe Tonne gepresste Kartonagen wird pro Jahr statt Luftpolsterfolie als Polstermaterial für den Paketversand wiederverwertet. Dadurch sparen wir Plastik und schonen Ressourcen.

Au niveau suisse, Mapei n'a que peu d'impact sur le développement de produits innovants ou durables puisqu'ils sont principalement produits chez ses voisins. Elle se consacre donc à des mesures de gestion de l'entreprise au niveau local. Depuis 15 ans, Mapei s'engage à réduire ses émissions de CO<sub>2</sub>. Elle est soutenue par l'Agence de l'énergie pour l'économie (AEnEC) dans l'établissement et la réalisation d'objectifs d'efficacité énergétique et de réduction d'émissions de CO<sub>2</sub>.

Toutes les mesures, petites ou grandes, sont bonnes à prendre, et ce sont notamment, récemment:

### Production & dépôt

- Mise en place de récupérateurs de chaleurs.
- Suppression du dernier chariot élévateur utilisant l'énergie fossile:  
→ Le parc de véhicules logistique sera prochainement 100 pour cent électrique.
- Les poudres de polymères exportées en Grèce sont envoyées par le rail et non plus par la route:  
→ Économie de 23000 km par an sur les routes, soit de près de 14 tonnes de CO<sub>2</sub>.
- Réduction du nombre de transporteurs pour l'envoi de palettes et colis:  
→ Économie de 20000 km par an sur les routes, soit de près de 12 tonnes de CO<sub>2</sub>.
- Réduction de l'épaisseur du plastique étirable pour la palettisation et optimisation de son extensibilité de 25 pour cent:  
→ Réduction de la quantité d'emballage plastique utilisé.
- À Granges-Paccot, l'acquisition d'une presse à balles à deux compartiments permet de valoriser la gestion des déchets (carton et plastique étirable):  
→ Revalorisation d'une demi-tonne par an de carton compacté comme calage de paquets en remplacement du papier-bulle. On évite ainsi le gaspillage et économise du plastique.





# 50%

Druckabfallreduzierung  
réduction des déchets liés  
aux impressions



# 43 000 km

weniger LKW-Fahrten  
de moins sur les routes



# 300 kg

Papier-Einsparung  
économie de papier

#### Verwaltung

- Zwei Drittel der Laserdrucker wurden durch Tintenstrahldrucker ersetzt. Dadurch reduzieren wir:
  - CO<sub>2</sub>-Emissionen um 45 Prozent
  - Abfälle (Verbrauchsmaterialien und Verpackung) um 50 Prozent
  - Den Energieverbrauch um 50 Prozent.
- Umstieg auf E-Mail-Versand bei Rechnungen, Produktkommunikation usw.:
  - Einsparung von 300 kg Papier pro Jahr, das entspricht 9 Bäumen und 110 kg CO<sub>2</sub>.
- Druck unserer Broschüren, Flyer und anderer Materialien ausschliesslich in der Schweiz:
  - Geringere Umweltbelastung (Transport usw.).

Mapei ist in Sachen Nachhaltigkeit auf einem guten Weg und baut ihr Engagement für die Umwelt Jahr für Jahr weiter aus. Die Beschaffung von Rohstoffen, der Wasser- und Energieverbrauch und das Recycling werden im Hinblick auf ihre Ökobilanz sorgfältig geprüft. Wir lernen immer mehr dazu, passen unser Verhalten entsprechend an und streben dadurch eine umweltfreundlichere Unternehmensführung an.

#### Administration

- Deux tiers des imprimantes laser ont été remplacées par des imprimantes à jet d'encre, ce qui permet de réduire:
  - Les émissions CO<sub>2</sub> de 45 pour cent
  - Les déchets (consommables et emballages) de 50 pour cent
  - La consommation d'énergie de 50 pour cent.
- Envoi de la plupart des courriers (factures, communications produits, etc.), par e-mail:
  - Économie de 300 kg de papier par an, soit l'équivalent de 9 arbres et 110 kg de CO<sub>2</sub>.
- Impression des brochures, flyers et autres en Suisse uniquement:
  - Impact écologique plus faible (transports, etc.).

Mapei est sur la bonne voie en matière de développement durable et elle intensifie et perfectionne son engagement année après année. L'achat de matières premières, la consommation d'eau et d'énergie, le recyclage sont désormais scrupuleusement évalués par rapport à leur impact environnemental. Nos connaissances, elles aussi, évoluent, modifient notre prise de conscience et nos actions et permettent de tendre vers une gestion toujours plus respectueuse de l'environnement. □

#### Zertifizierte Produkte Produits certifiés

Mapei lässt ihre Produkte von international anerkannten Institutionen wie GEV oder nationalen wie eco-bau zertifizieren, um ihren Kunden anforderungsgerechte Lösungen zu bieten. In der Schweiz führt Mapei:

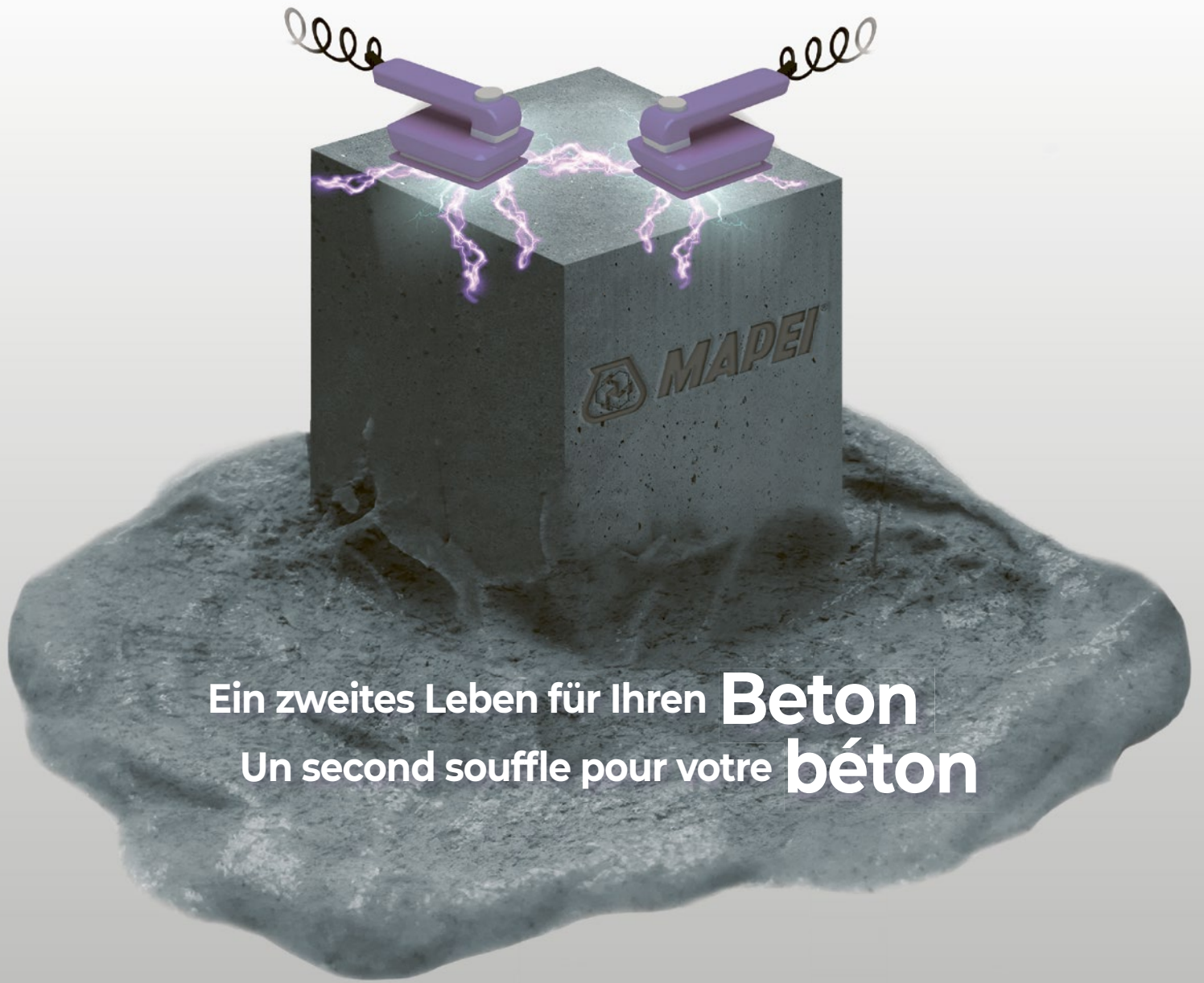
- Rund **80 eco-bau**-zertifizierte Produkte
- Rund **180 GEV-EMICODE®**-zertifizierte Produkte
- Zahlreiche Produkte, die zum Erhalt von Punkten für die **LEED-Zertifizierung** beitragen.

Mapei fait certifier ses produits par des associations internationales comme la GEV ou nationales comme eco-bau, afin d'aider ses clients à choisir les produits répondant à leurs exigences. En Suisse, Mapei propose:

- Près de **80 produits certifiés eco-bau**
- Près de **180 produits certifiés GEV-EMICODE®**
- De nombreux produits permettant d'obtenir de bons scores pour la **certification LEED**.







Ein zweites Leben für Ihren **Beton**  
Un second souffle pour votre **béton**

## **Dynamon RT Powder**

Eine einfache, umweltfreundliche, effiziente & wirtschaftliche Lösung zur **Wiederherstellung der Verarbeitbarkeit von Beton**.

Une solution facile, respectueuse de l'environnement, efficace & économique pour la **reprise de l'ouvrabilité du béton**.

Weitere Infos | Plus d'infos: [info@mapei.ch](mailto:info@mapei.ch) | +41269159000



\mapeiswitzerland

[www.mapei.ch](http://www.mapei.ch)  
**MAPEI**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY YOU CAN BUILD ON™





Die Teilnehmenden lernten, wie man sich im Notfall richtig verhält und Leben rettet.

Les participants savent comment se comporter en cas d'urgence et peuvent sauver des vies.

## Retten Sie Beton, retten Sie Leben! Sauvez votre béton, sauvez des vies!

### Promotion

Im letzten Jahr veranstaltete Mapei ihre Promotion «Retten Sie Beton, retten Sie Leben». Was es damit auf sich hat, wie Sie Ihrem Beton zu einem zweiten Leben verhelfen und wie Sie sich im Notfall richtig verhalten, erfahren Sie hier.

L'an dernier, Mapei a organisé la promotion «Sauvez votre béton, sauvez des vies». Découvrez ici de quoi il s'agit, comment donner un second souffle à votre béton et quel comportement adopter en cas d'urgence.



Es ist Sommer, 35 °C, es gab Verzögerungen und als ob das nicht reichen würde, stand der Fahrmi-scher im Stau. Ergebnis: Ihr Beton lässt sich nicht mehr gut verarbeiten. Mapei schafft mit ihrem pulverförmigem Fließmittel Dynamon RT Powder Abhilfe.

### Retten Sie Beton ...

Mit Dynamon RT Powder können Sie Ihren Beton ganz ohne Wasserzugabe wieder verflüssigen. Es lässt sich ganz leicht einmischen und eignet sich hervorragend, um die Verarbeitbarkeit des Betons unmittelbar vor dem Einbau wiederherzustellen. Im Klartext heisst das: Dynamon RT Powder erhöht die Konsistenz Ihres Betons bei einer Dosierung von 1 kg pro 2 m<sup>3</sup> Beton um eine Klasse. Die Festigkeit des Betons wird dabei nicht reduziert und der Wasserzementwert bleibt gleich. So hauchen Sie Ihrem Beton ein zweites Leben ein.

### ... retten Sie Leben!

Jedes Jahr erleiden 8000 Personen in der Schweiz einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Hier entscheidet buchstäblich jede Minute über Leben und Tod. Denn mit jeder Minute, die ohne Reanimationsmassnahmen verstreicht, sinkt die Überlebenschance um 10 Prozent. Die wenigsten Patienten können innerhalb der kritischen Frist von 3 bis 5 Minuten vom Rettungsdienst erreicht werden. Schnelles Handeln und sofortige Wiederbelebungsmaßnahmen sind deshalb überlebenswichtig.

Jeder kann Leben retten. Dafür wollte Mapei im Rahmen der Lancierung von Dynamon RT Powder sensibilisieren und führte im letzten Jahr eine Promotion mit dem Motto «Retten Sie Beton, retten Sie Leben» durch. Dabei verlor Mapei unter allen Teilnehmern einen Defibrillator inklusive BLS-Kurs (Basic Life Support). Bei diesem Kurs lernten die Mitarbeitenden der Marti Tunnelbau AG, wie man sich im Notfall richtig verhält, eine Herzmassage durchführt und einen Defibrillator bedient. Eine Lektion fürs Leben!

C'est l'été, il fait 35 °C. Il y a eu des retards et, comme si cela ne suffisait pas, la bétonnière a été bloquée dans les embouteillages. Résultat: votre béton a perdu son ouvrabilité. Mapei vous vient à l'aide avec son superplastifiant en poudre Dynamon RT Powder.

### Sauvez votre béton ...

Dynamon RT Powder permet de fluidifier le béton sans apport d'eau. Il est très facile à mélanger et convient particulièrement bien pour redonner au béton son ouvrabilité juste avant l'utilisation. En d'autres termes, Dynamon RT Powder permet à votre béton de passer à la classe de consistance supérieure avec un dosage de 1 kg par 2 m<sup>3</sup> de béton. Le béton conserve sa consistance et le rapport eau/ciment reste le même. Ainsi, vous donnez un nouveau souffle à votre béton.

### ... sauvez des vies!

Chaque année, en Suisse, 8000 personnes sont victimes d'un arrêt cardiaque. Dans ces cas-là, chaque minute est littéralement vitale. En effet, chaque minute qui s'écoule sans traitement réduit les chances de survie de 10 pour cent. Seuls très peu de patients peuvent être pris en charge par les urgences dans le délai décisif de 3 à 5 minutes. La rapidité d'action et la mise en place de mesures de réanimation sont alors primordiales.

Tout le monde peut sauver des vies! Une thématique sur laquelle Mapei a voulu attirer l'attention en lançant l'année dernière Dynamon RT Powder avec le slogan «Sauvez votre béton, sauvez des vies». À cette occasion, Mapei a organisé un concours avec comme gros lot un défibrillateur avec un cours BLS (Basic Life Support) à la clé. Durant cette formation, les collaborateurs de l'entreprise Marti Tunnelbau AG ont appris comment se comporter en cas d'urgence, faire un massage cardiaque et utiliser un défibrillateur. Une leçon de vie! □

## Wussten Sie, dass... | Saviez-vous que...

Die Überlebenschance bei einem Herzstillstand im Tessin bei bis zu **55%** liegt im Vergleich zu **5-15%** schweizweit. Die Stiftung «Ticino Cuore» unterrichtet bereits Schüler der Sekundarstufe I in Herz-Lungen-Wiederbelebung und im Defibrillatoreinsatz. Ausserdem wurden Defibrillatoren an öffentlichen Orten und an First Responder verteilt. Ein Vorbild für die ganze Schweiz!

Au Tessin, les chances de survie lors d'un arrêt cardiaque vont jusqu'à **55%** contre **5 à 15%** en Suisse. La fondation «Ticino Cuore» enseigne déjà aux étudiants du secondaire la réanimation cardio-pulmonaire ainsi que l'utilisation du défibrillateur. De plus, des défibrillateurs ont été mis en place dans les lieux publics et distribués aux first responders (premiers répondants). Un exemple pour toute la Suisse!



Bei einem Herzstillstand zählt jede Minute. Deshalb ist es wichtig, möglichst viele Menschen in Wiederbelebung zu schulen.

Lors d'un arrêt cardiaque, chaque minute compte. Il est ainsi important d'avoir un maximum de gens formés, dont l'aide peut être vitale.



### Wussten Sie, dass... Saviez-vous que...

Es eine Schweizer App für First Responder gibt? Als geschulter Ersthelfer können Sie sich bei «Echo112 – First Responder» registrieren und dazu beitragen, Leben zu retten.

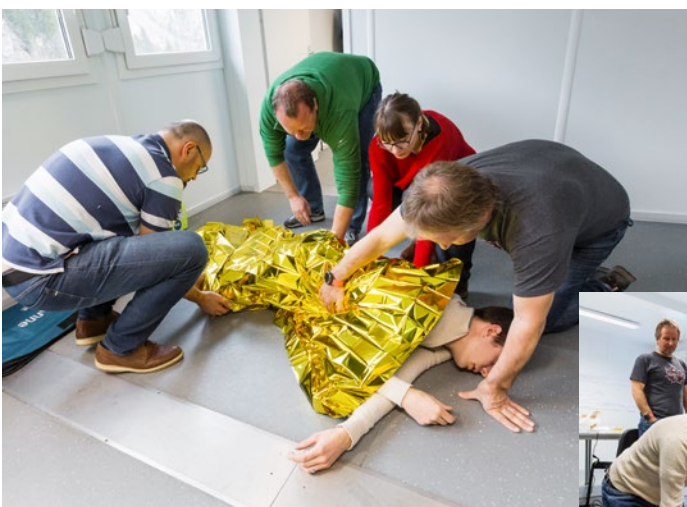
#### Verhalten bei einem Herzstillstand

1. Die 144 alarmieren
2. Herzdruckmassage durchführen
3. Frühe Defibrillation, wenn möglich

Il existe une application suisse pour les first responders? Chaque premier répondant formé peut s'inscrire à «Echo112 – First Responder» et contribuer à sauver des vies.

#### Comportement à adopter en cas d'arrêt cardiaque

1. Appeler le 144
2. Pratiquer le massage cardiaque
3. Si possible, défibrillation précoce



Die Teilnehmenden der Marti Tunnelbau AG lernten, wie man eine Herzmassage durchführt und einen Defibrillator bedient.

Chaque participant de l'entreprise Marti Tunnelbau AG a appris comment faire un massage cardiaque et utiliser un défibrillateur.





# Das Kraftpaket unter den Mörteln

## Un mortier imbattable



**Bei der Verlegung einer Natursteinfassade in Dagmersellen sah sich Mapei mit einer «gewichtigen» Herausforderung konfrontiert. Was das Projekt so anspruchsvoll machte und welche Lösung Mapei lieferte, erzählen wir Ihnen hier.**

Natursteine erfreuen sich als Fassadenverkleidung grosser Beliebtheit. Sie verleihen Gebäuden eine individuelle Note, bieten in Kombination mit einer Aussenwärmedämmung einen hervorragenden Wärme- und Kälteschutz und lassen sich umweltfreundlich gewinnen und entsorgen. Das A und O für eine langlebige Fassadenbeplankung ist die fachgemässe Verlegung der Natursteine.

Ab August 2019 konnte Mapei die Verlegung einer Natursteinfassade bei einem Mehrfamilienhaus in Dagmersellen begleiten. Das Projekt barg eine im wahrsten Sinne des Wortes «gewichtige» Herausforderung. In der Regel werden ca. 15 mm starke Riemchen eingesetzt, dies entspricht einem Belagsgewicht von rund 40 kg/m<sup>2</sup>. Die in Dagmersellen verwendeten Sandsteinriemchen waren allerdings doppelt so stark – und damit auch doppelt so schwer. Um diese hohen Lasten tragen zu können, ist eine Trägerschicht mit hohem Schubwiderstand erforderlich. Hier kam Mapei ins Spiel. Im Beratungsgespräch mit dem Architekten und dem verarbeitenden Unternehmen, der Kammermann GmbH, lotete Mapei technisch machbare Lösungen aus, die sich innerhalb der Zeitvorgaben umsetzen liessen. Schliesslich entschieden sich die Baupartner für nebenstehenden Systemaufbau.

Dans le cadre de la pose d'une façade en pierres naturelles, Mapei a dû relever un défi de taille à Dagmersellen. Découvrez ici les particularités de ce projet et la solution apportée par Mapei.

Les habillages de façades en pierres naturelles ont la cote. Ils confèrent aux bâtiments une note personnelle, offrent une excellente isolation périphérique et peuvent être fabriqués et éliminés de manière écologique. La réussite d'un parement de façade durable dépend de la méthode employée pour la pose des pierres naturelles.

Dès août 2019, Mapei a pu accompagner la pose d'une façade en pierres naturelles sur une maison de plusieurs appartements à Dagmersellen. Ce projet présentait un défi de taille. En règle générale, on utilise des barrettes de pierre de 15 mm d'épaisseur, ce qui correspond à une charge d'environ 40 kg/m<sup>2</sup> que le revêtement doit soutenir. Ces barrettes en grès utilisées à Dagmersellen étaient en tout cas deux fois plus épaisses et donc deux fois plus lourdes. Afin de pouvoir soutenir cette charge plus lourde, le support doit présenter une résistance élevée au cisaillement. C'est là que Mapei est intervenue. Lors de l'entretien conseil avec l'architecte et le poseur Kammermann GmbH, Mapei a élaboré des solutions techniques réalisables dans la période impartie. Au final, les partenaires se sont décidés pour le système de construction ci-contre.



## Natursteinfassade

### Façade en pierre naturelle



#### Systemaufbau

- 1 Mauerwerk aus Kalksandstein
- 2 Grundierung  
**Primer 3296**
- 3 Einbettung (5 mm Schichtdicke)  
**Planitop Fast 330**
- 4 Armierungsgewebe  
**Mapegrid B250**
- 5 Überspachtelung – 2. Schicht  
(3 mm Schichtdicke)  
**Panitop Fast 330**
- 6 S2-Flexklebemörtel  
**Elastorapid**
- 7 Naturstein-Riemchen
- 8 Ölabweisende und Anti-Flecken-Behandlung  
**Mapecrete Stain Protection**

#### Système de façade

- 1 Mur en briques silico-calcaires
- 2 Primaire  
**Primer 3296**
- 3 Couche de mortier (5 mm d'épaisseur)  
**Planitop Fast 330**
- 4 Treillis d'armature  
**Mapegrid B250**
- 5 Ragréage – 2<sup>e</sup> couche  
(3 mm d'épaisseur)  
**Panitop Fast 330**
- 6 Mortier-colle S2 déformable  
**Elastorapid**
- 7 Barrettes en pierre naturelle
- 8 Traitement oléo-hydrofuge et antitache  
**Mapecrete Stain Protection**





Verlegung einer  
Natursteinfassade.

Pose d'une façade en  
pierres naturelles.

### Eine spritzige Angelegenheit

Für die Trägerschicht wurde der schnell erhärtende Mörtel Planitop Fast 330 ausgewählt. Dieser ist faserverstärkt und kann dadurch auch hohe Schubbeanspruchungen gut aufnehmen – eine Grundvoraussetzung bei diesem Projekt. Allerdings sollte der Mörtel zur effizienten Verarbeitung gespritzt werden – ein absolutes Novum bei diesem Produkt. Um die Machbarkeit zu testen, organisierte Mapei daher Spritzversuche, die sich als erfolgreich erwiesen. Und so wurde Planitop Fast 330 beim Mehrfamilienhaus in Dagmersellen im Spritzverfahren aufgetragen. Die erste Schicht wurde in einer Dicke von mindestens 5 mm aufgespritzt. In den nassen Mörtel wurde das Armierungsgewebe Mapegrid B250 eingelegt. Anschließend konnte eine zweite Mörtelschicht in einer Dicke von mindestens 3 mm aufgespritzt werden.

### Sichere Verlegung

Neben einer belastbaren Trägerschicht sind die Wahl des passenden Klebemörtels und das richtige Verlegeverfahren massgeblich für eine langlebige Natursteinfassade. Um die Spannungen des Belags aufgrund der Temperaturdifferenzen aufnehmen zu können, muss der Kleber hochelastisch sein. Die Lösung der Wahl war daher der hochflexible und schnell erhärtende S2-Mörtel Elastorapid. Die Sandstein-Riemchen wurden dabei im Buttering-Floating-Verfahren verlegt, um eine hohlraumarme Verklebung zu gewährleisten. Zum Schutz der Fassade wurde ausserdem die Imprägnierung Mapecrete Stain Protection aufgetragen.

Ein spannendes Projekt, das wieder einmal zeigt, dass sich durch kompetente Beratung und die enge Zusammenarbeit mit Architekten, Planer und Verarbeiter selbst grosse Hürden meistern lassen.

### Une affaire de projection

Le mortier à prise rapide Planitop Fast 330 a été choisi pour la couche du support. Ce mortier fibré peut supporter des efforts de traction importants, une condition essentielle dans ce projet. Toutefois, dans un souci d'efficacité, le mortier devait être appliqué par projection, méthode inédite pour ce produit. Mapei a donc effectué des tests pour vérifier la faisabilité de cette méthode d'application, tests qui se sont avérés concluants. Planitop Fast 330 a alors pu être appliqué par projection pour réaliser la façade de cette habitation à Dagmersellen. La première couche a été projetée sur une épaisseur de 5 mm minimum. Le treillis Mapegrid B250 a été posé dans le mortier frais. Une deuxième couche de mortier a ensuite été projetée sur 3 mm d'épaisseur.

### Une pose en toute sécurité

Il est primordial de choisir un support suffisamment résistant mais il est tout aussi essentiel de choisir le mortier-colle adapté et la bonne méthode de pose pour assurer la longévité d'une façade en pierre naturelle. L'adhésif doit être très élastique pour pouvoir reprendre les tensions du revêtement qui apparaissent lors des chocs thermiques. Le choix s'est porté sur le mortier de classe S2 Elastorapid hautement déformable et à prise rapide. Les barrettes en grès ont été posées selon la méthode de double-encollage pour assurer un collage sans vide. En outre, le traitement de surface Mapecrete Stain Protection a été appliqué pour protéger la façade.

Voilà un projet passionnant qui a montré une fois de plus que des conseils compétents et la collaboration étroite avec les architectes, planificateurs et applicateurs permettent de surmonter des obstacles, même les plus délicats. □

### Spachteln mit | Ragréage avec Planitop Fast 330



Sie wollen wissen, wie man Planitop Fast 330 richtig verarbeitet? In unserem YouTube-Tutorial erklären wir Ihnen das Schritt für Schritt.



Vous voulez savoir comment appliquer Planitop Fast 330? Notre tuto sur YouTube vous explique comment procéder, étape par étape.

### Weitere Informationen | Plus d'informations

[www.mapei.ch](http://www.mapei.ch) | [info@mapei.ch](mailto:info@mapei.ch) | +41 26 915 90 00



Die sanierten Räumlichkeiten des denkmalgeschützten Leuenhofs in Zürich.

Un aperçu après rénovation du Leuenhof, immeuble protégé inscrit au patrimoine de la ville de Zurich.

## Verstärkung für Ihr Projekt Pour un projet solide

 Planitop HPC Floor 46

Historische Gebäude prägen massgeblich das Stadt- und Landschaftsbild und sind Ausdruck regionaler Baukultur. Bei ihrer Sanierung gilt es, die Bausubstanz zu erhalten und das Gebäude gleichzeitig an die künftigen Beanspruchungen anzupassen. Ein gelungenes Beispiel dafür ist der Leuenhof in Zürich.

Les monuments historiques d'une ville lui donnent son cachet et sont le reflet de l'architecture régionale. Lors de leur rénovation, il est nécessaire de conserver leur structure tout en équipant le bâtiment pour les exigences futures. Nous vous présentons un exemple réussi, le Leuenhof à Zurich.



Sanierung des Leuenhofs:  
Vorher-Nachher.

Rénovation du Leuenhof:  
avant-après.



Der historische Leuenhof an der Zürcher Bahnhofstrasse 32 wurde zwischen 1912 und 1914 erbaut und war einst Hauptsitz der Bank Leu. Die Eigentümerin des Traditionsgebäudes, die Swiss Prime Anlagestiftung, beauftragte das Architekturbüro Tilla Theus und Partner AG mit dessen denkmalgerechter Sanierung. Die ehemalige grosse Schalterhalle im Erdgeschoss mit ihrem stukkverzierten Gewölbe, ihren Säulen und Marmorverkleidungen sollte für Ladengeschäfte umgenutzt und so für die Öffentlichkeit wieder zugänglich werden. Die Obergeschosse sollten weiterhin für die Büronutzung angeboten und saniert werden.

#### Strukturelle Verstärkung von Hourdisdecken

Eine grosse Herausforderung bei der Sanierung waren die Hourdisdecken des Gebäudes. Diese sollten aus Denkmalschutzgründen erhalten werden, waren jedoch nur unzureichend für die künftigen Beanspruchungen des Gebäudes dimensioniert. Um den neuesten Vorgaben der Baustatik und den aktuellen Erdbebenertüchtigungsnor-

Le Leuenhof, immeuble protégé inscrit au patrimoine de la ville de Zurich situé à la Bahnhofstrasse 32, a été construit entre 1912 et 1914. Il fut autrefois le siège principal de la banque Leu. La société propriétaire de ce bâtiment emblématique, Swiss Prime Fondation de placement, a chargé le bureau d'architecte Tilla Theus und Partner AG de sa rénovation dans le respect de son caractère historique. Il a été décidé que l'ancien grand hall des guichets au rez-de-chaussée, avec ses voutes décorées de stuc, ses piliers et ses revêtements en marbre, soit dédié à des boutiques et donc accessible au public. Les étages devaient être rénovés pour héberger des bureaux.

#### Renforcement structurel de planchers hourdis

La rénovation des planchers hourdis a constitué un grand défi de ce projet. Cet immeuble étant classé monument historique, les hourdis devaient être conservés mais ils ne suffisaient plus pour soutenir la charge du bâtiment rénové. Pour répondre aux dernières directives de la statique et aux dispositions parasismiques, il était nécessaire de pratiquer des interventions importantes sur la structure. En collaboration avec les entreprises Marti AG et les ingénieurs de WaltGalmarini AG, Mapei a élaboré une solution adaptée à la situation.

**650 t**



Planitop HPC Floor 46



Verarbeitung von  
Planitop HPC Floor 46  
im Leuenhof.

Application de  
Planitop HPC Floor 46  
au Leuenhof.

men zu entsprechen, waren umfassende Eingriffe am Tragwerk nötig. Gemeinsam mit dem verantwortlichen Bauunternehmen Marti AG und den Fachingenieuren der WaltGalmarini AG arbeitete Mapei eine bedarfsgerechte Lösung aus.

#### Das HPC-System von Mapei

Zur Verstärkung bestehender Strukturen bietet Mapei eine neue Mörtelfamilie aus der Planitop-HPC-Linie an: Diese sind mit Stahlfasern verstärkt und verfügen über sehr hohe mechanische Eigenschaften. Mapei konnte Ingenieure und Verarbeiter mit ihrem Hochleistungs-Reparaturmörtel Planitop HPC Floor 46 überzeugen. Dieser hat die nötigen technischen Eigenschaften, um die Versteifung der Hourdisdecken zu gewährleisten. Das stellte er auch bei Prüfungen an der Eidgenössischen Materialprüfungs- und Forschungsanstalt Empa in Dübendorf unter Beweis. Mit seiner hohen Biegezug- ( $32 \text{ N/mm}^2$ ) und Druckfestigkeit ( $120 \text{ N/mm}^2$ ) und seinen verfestigenden Eigenschaften nach 28 Tagen entsprach er den vom Planer errechneten anspruchsvollen Kennwerten. Ein weiterer Pluspunkt: Planitop HPC Floor 46 bot den Baupartnern auch eine wirtschaftliche und effiziente Lösung. Da der Mörtel selbstverlaufend ist und auch in hohen Schichtstärken bis 80 mm einfach und schnell eingebaut werden kann, liess sich das straffe Bauprogramm problemlos einhalten. Insgesamt wurden für die Verstärkung aller Hourdisdecken 650 Tonnen Planitop HPC Floor 46 sowie die Ergänzungsprodukte Primer 3296, Mapefix VE, Vaga Saetta und Mapefill eingesetzt.

Mapei freut sich, dass sie in Zusammenarbeit mit der WaltGalmarini AG und der Marti AG Zürich zur denkmalgerechten Sanierung des Leuenhofs beitragen und das Wahrzeichen an der Bahnhofstrasse fit für die Zukunft machen konnte.

#### Le système HPC de Mapei

Mapei propose une nouvelle ligne de mortiers de la gamme Planitop HPC destinée au renfort des structures existantes. Ces produits sont renforcés de fibres métalliques et leur résistance mécanique est très élevée. Mapei a pu convaincre les ingénieurs et les applicateurs avec son mortier de réparation à hautes performances Planitop HPC Floor 46. Ce produit dispose des caractéristiques techniques nécessaires pour raidir les planchers hourdis. Pour s'en assurer, des tests ont été effectués par l'Empa, le laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche à Dübendorf. Avec sa résistance très élevée à la flexion ( $32 \text{ N/mm}^2$ ) et à la pression ( $120 \text{ N/mm}^2$ ) et ses caractéristiques de consolidation après 28 jours, ce produit correspond aux valeurs exigeantes calculées par les planificateurs. Un autre point positif: Planitop HPC Floor 46 est une solution économique et efficace pour les planificateurs. Ce mortier autolissant peut être appliqué facilement et rapidement dans des épaisseurs élevées jusqu'à 80 mm, ce qui a permis de respecter sans problème le planning serré des travaux. Au total, pour renforcer tous les planchers hourdis, 650 tonnes de Planitop HPC Floor 46 ainsi que les produits complémentaires Primer 3296, Mapefix VE, Vaga Saetta et Mapefill ont été utilisés.

En collaboration avec les sociétés WaltGalmarini AG et Marti AG Zurich, Mapei est ravie d'avoir contribué aux travaux de rénovation du Leuenhof et d'avoir redonné une nouvelle vie à un des emblèmes de la ville de Zurich. □

#### Strukturelle Bodenverstärkung mit Planitop HPC Floor 46 Renforcement structurel avec Planitop HPC Floor 46



Von der Theorie in die Praxis: Erleben Sie Planitop HPC Floor 46 in Action. In unserem Video zeigen wir Ihnen die Verarbeitung von der Untergrundvorbereitung über das Anmischen bis zum Einbau im Leuenhof. Schauen Sie rein!



De la théorie à la pratique: l'application de Planitop HPC Floor 46. Notre vidéo vous montre comment appliquer ce produit, de la préparation du support à son application au Leuenhof en passant par son gâchage. Regardez par vous-même!

Weitere Informationen | Plus d'informations  
[www.mapei.ch](http://www.mapei.ch) | [info@mapei.ch](mailto:info@mapei.ch) | +41 26 915 90 00



# Hôpital de La Tour

 Meyrin, GE


Um mit den sich laufend weiterentwickelnden Medizintechnologien und dem rasanten Bevölkerungswachstum im Kanton Genf Schritt zu halten, wurde das Hôpital de La Tour um einen Neubau erweitert.

Mapei lieferte Produkte für die Untergrundvorbereitung und Bodenverlegung auf insgesamt 12000 m<sup>2</sup>. Mit ihrem umfassenden Produktsortiment ist Mapei bestens aufgestellt für ein derart komplexes Projekt. Die meisten eingesetzten Produkte sind nach GEV EMICODE mit EC1 Plus zertifiziert. Zur Untergrundvorbereitung kamen Grundierungen, Spachtelmassen und Mörtel von Mapei zum Einsatz. Für die Verlegung der Bodenbeläge, die in Spitälern ganz besonders hohen Ansprüchen genügen müssen, lieferte Mapei verschiedene Klebstoffe. Mit diesen wurden die Bolon-, Linoleum- und Sportbodenbeläge und die homogenen PVC-Beläge in Bereichen mit Strahlenbelastung verklebt.

Mapei freut sich, dass sie zum Bau dieses technisch komplexen und gesellschaftlich wichtigen Gebäudes beitragen konnte, und bedankt sich bei allen beteiligten Unternehmen für die gute Zusammenarbeit.

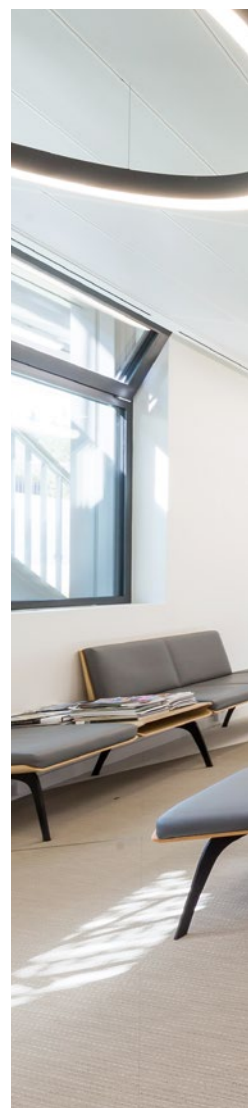
Un nouveau bâtiment est venu agrandir l'Hôpital de La Tour pour répondre à l'évolution technologique de la médecine et à la croissance démographique dans le canton de Genève.

Mapei a livré des produits pour les quelque 12000 m<sup>2</sup> de sols. Sa gamme de produits pour les revêtements de sols organisée en systèmes répondait parfaitement aux besoins. Pratiquement tous certifiés GEV EMICODE EC1 Plus, les primaires, ragréages et mortiers sélectionnés ont servi à préparer les chapes et les supports dans les règles de l'art. Pour l'étape suivante, la pose des revêtements de sols très exigeants dans le milieu hospitalier, Mapei a pu proposer une colle adaptée aux différents matériaux: bolon, linoléum jusqu'à 4 mm d'épaisseur, collé aux sols et aux murs, revêtements souples sportifs, PVC homogène indispensable dans les zones avec émission de rayons.

Mapei est toujours ravie d'apporter sa contribution de qualité à la construction d'un bâtiment à la fois technique et humain. Elle apprécie la collaboration avec les professionnels qualifiés et la fiabilité des matériaux utilisés. 



**Kompletter Bericht | Article complet**  
[www.mapei.com/ch/de-ch/projekte](http://www.mapei.com/ch/de-ch/projekte)  
[www.mapei.com/ch/fr-ch/projets](http://www.mapei.com/ch/fr-ch/projets)



## Technische Daten | Données techniques

**Baujahr | Année de construction**  
2016–2019

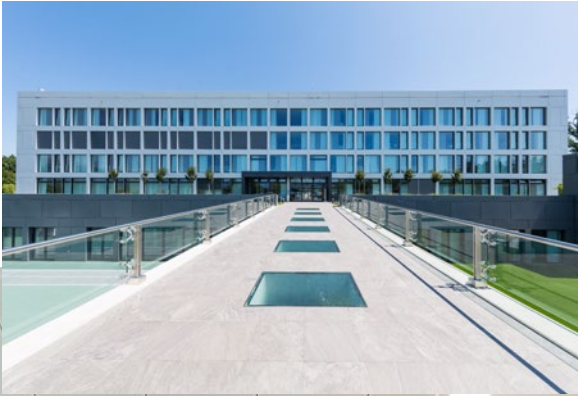
**Bauherr | Maître d'ouvrage**  
Hôpital de La Tour – Baubetreuung | maître d'ouvrage délégué: Gestron Services (Suisse) SA, Genève

**Architekten | Architectes**  
de Planta et Associés, Carouge; Aris Serbetis Architecte, Genève; Tridimensions architectes SA, Genève

**Verarbeiter | Entreprises de pose**  
Anhy SA, Plan-les-Ouates; Realsport Goup, Rossens

**Technischer Berater | Conseiller technique Mapei**  
Marcello Maieron

**Produkte | Produits Mapei**  
Adesilex LP, Eporip Turbo, Fiberplan, Mapecem Pronto, Mapecontact, Mapenet 150, Mapestrip Perimeter 50, Planipatch, Planipatch Xtra, Primer G, Primer G Conduittivo, Primer MF, Ultrabond Eco 4LVT, Ultrabond Eco 530, Ultrabond Eco V4SP, Ultrabond Eco V4SP Conduittivo, Ultrabond Eco V4SP Fiber, Ultraplan Eco Plus, Ultraplan Eco Xtra, Ultraplan Maxi, Ultrabond MS Rapid



Mapei lieferte zahlreiche hochwertige und zum grossen Teil GEV EMICODE EC1 Plus-zertifizierte Produkte für die Verlegung der Bodenbeläge auf rund 12 000 m<sup>2</sup>.

Mapei a livré de nombreux produits de qualité, principalement certifiés GEV EMICODE EC1 Plus, pour la pose des revêtements de sols aux exigences très diverses sur une surface de près de 12 000 m<sup>2</sup>.





# Forschungscluster Agora

## Pôle de recherche Agora

 Lausanne, VD

Das von der ISREC Stiftung initiierte Krebsforschungscluster AGORA vereint multidisziplinäre Teams, die ihre Kräfte im Kampf gegen den Krebs bündeln. Durch die Nähe des Zentrums zum Universitätsspital CHUV in Lausanne wird die Zusammenarbeit zwischen Grundlagenforschung und klinischen Anwendungen gefördert.

Das Zentrum beherbergt rund 300 Forscher. Diese sind auf drei Labor-Etagen aufgeteilt und nach thematischen Forschungsschwerpunkten organisiert. Die Labors sind offen und modular gestaltet. Zahlreiche Fensterfronten und grosse, transparente Treppen fördern die Interaktion auf und zwischen den Stockwerken.


Rund 2000 m<sup>2</sup> Boden im AGORA wurden mit Mapei-Produkten behandelt. Die Lösung der Wahl – von der Grundierung bis zur Versiegelung – war das Ultratop-System. Dieses ist verschleissfest und damit ideal für öffentliche Gebäude.

Mapei ist sehr stolz, dass sie zu diesem wichtigen Projekt im Kampf gegen den Krebs beitragen konnte.

AGORA pôle de recherche sur le cancer, une réalisation de la Fondation ISREC, rassemble les compétences scientifiques et médicales propres à maîtriser au mieux cette maladie. Proche du CHUV (Centre hospitalier universitaire vaudois), il renforce le lien entre la recherche fondamentale et les applications thérapeutiques destinées aux patients.

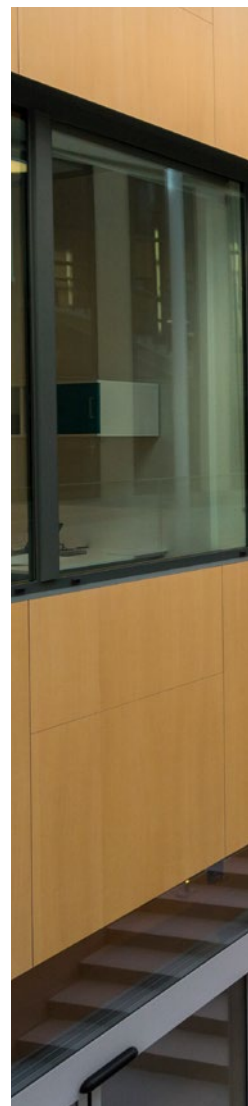
Le bâtiment réunit quelque 300 chercheurs répartis sur trois étages de laboratoires organisés en quartiers de recherche thématiques. Les laboratoires présentent des espaces ouverts et modulables selon les besoins. De nombreuses baies vitrées et de grands escaliers transparents encouragent les interactions sur et entre les étages.

Près de 2000 m<sup>2</sup> de surfaces au sol ont été traitées avec les produits Mapei. Le système Ultratop, du primaire à la finition, a été choisi pour répondre au mieux aux exigences de la situation car il résiste à l'abrasion et convient parfaitement aux espaces publics.

Mapei est très fière d'avoir participé à ce projet et contribué à la réalisation d'un rêve pour le bien de l'humanité. 



**Kompletter Bericht | Article complet**  
[www.mapei.com/ch/de-ch/projekte](http://www.mapei.com/ch/de-ch/projekte)  
[www.mapei.com/ch/fr-ch/projets](http://www.mapei.com/ch/fr-ch/projets)



### Technische Daten | Données techniques

**Baujahr | Année de construction**  
2015–2018

**Bauherr | Maître d'ouvrage**  
Fondation ISREC, Lausanne

**Architekten | Architectes**  
Behnisch Architekten, Stuttgart (DE)

**Verarbeiter | Entreprise de pose**  
Batisol Romandie SA, Gland

**Technischer Berater | Conseiller technique Mapei**  
Styves Burnet

**Produkte | Produits Mapei**  
Mapefloor Finish 630, Primer SN, Quarzo, Ultratop



Rund 2000 m<sup>2</sup> Boden im Krebsforschungcluster wurden mit dem Ultratop-System von Mapei behandelt.

Environ 2000 m<sup>2</sup> des sols du pôle de recherche sur le cancer ont été revêtus à l'aide du système Ultratop de Mapei.





# Tunnel der Rhätischen Bahn

## Tunnels des RhB

 Graubünden | Grisons

Ein Grossteil der Tunnel der Rhätischen Bahn (RhB) wurde Anfang des 20. Jahrhunderts gebaut und ist mittlerweile sanierungsbedürftig. Nässe und Feuchtigkeit sowie Bergdruck haben den Tunneln im Laufe der Zeit zugesetzt. In den nächsten Jahrzehnten wird die RhB rund 75 ihrer insgesamt 115 Tunnels instand setzen und an die aktuellen Sicherheitsstandards anpassen.

Mapei begleitete u. a. die Sanierung des Mistail-, Magnacun- und Garsuntunnels. Beim Mistailtunnel wurde der Tunnelquerschnitt erweitert und es wurden Tübbinge eingesetzt. Dadurch waren die Mineure unabhängig von Frischbeton und Aushärtezeiten und kamen so schneller mit den Vortriebsarbeiten voran. Für die Vorfabrikation dieser Betonfertigelemente kamen Mapei-Produkte zum Einsatz. Bei der Instandsetzung des Magnacun- und Garsuntunnels sicherte Mapei den Rohrschirm-Vortrieb mit verschiedenen Lösungen zur Stabilisierung des Bergdrucks und zur Abdichtung des Rohrschirms.

Mapei bedankt sich bei der Rhätischen Bahn und allen an den Sanierungsarbeiten beteiligten Unternehmen für die gute Zusammenarbeit und freut sich, dass sie dazu beitragen konnte, die Tunnel für weitere Jahrzehnte fit und sicher zu machen.

La plupart des tunnels des chemins de fer rhétiques ont été construits au début du 20<sup>e</sup> siècle et doivent être rénovés. Les conditions climatiques rudes et la pression de la roche les ont marqués. Dans les décennies à venir, les RhB vont rénover 75 tunnels parmi les 115 tunnels dont elle a la charge et les remettre aux normes de sécurité actuelles.

Mapei a notamment accompagné la rénovation des tunnels de Mistail, Magnacun et Garsun. Pour le tunnel de Mistail, la section du tunnel a été élargie et des voussoirs mis en place. Les mineurs ont pu progresser rapidement car leur travail ne dépendait ni du béton frais ni des temps de prise. Des produits Mapei ont été utilisés pour la préfabrication des éléments en béton. Pour la remise en état des tunnels de Magnacun et de Garsun, Mapei a fourni des solutions pour la stabilisation contre la pression exercée par la roche et pour imperméabiliser la voute parapluie.

Mapei remercie les chemins de fer rhétiques, ARGE Mistail, ARGE Walo/Costa, ARGE IMA et Fanger Kies+Beton AG pour la collaboration réussie et est ravie d'avoir apporté sa contribution à la consolidation de ces tunnels pour plusieurs décennies. □



**Kompletter Bericht | Article complet**  
[www.mapei.com/ch/de-ch/projekte](http://www.mapei.com/ch/de-ch/projekte)  
[www.mapei.com/ch/fr-ch/projets](http://www.mapei.com/ch/fr-ch/projets)

### Technische Daten | Données techniques

**Baujahr | Année de construction**  
2017–2020

**Bauherr | Maître d'ouvrage**  
Rhätische Bahn (RhB), Chur

**Bauunternehmer | Entreprise de construction**  
ARGE Mistail; ARGE Walo/Costa (Garsun);  
ARGE IMA (Magnacun)

**Verarbeiter | Entreprise de gros œuvre**  
Fanger Kies + Beton AG, Sachseln (Mistail)

**Technische Berater | Conseillers techniques Mapei**  
Thomas Liniger, Urs Wirth, Marco Jungi

**Produkte | Produits Mapei**  
Dynamon XTend W321, Lamposilex, Mapeair AE 20,  
Mapecure E30, Mapefibre IT 39 NV, MapePUR Universal  
Foam M, Mapequick AF 1000, Mapequick AF D03,  
Mapestart 1, Stabilcem T





Foto | Photo: swiss-image.ch, Andrea Badrutt

**Bei der Instandsetzung des Mistail-, Magnacun- und Garsuntunnels kamen u. a. Mörtel, Erstarrungsbeschleuniger und Fließmittel von Mapei zum Einsatz.**

Des mortiers, accélérateurs de prise, superplastifiants et autres produits Mapei ont été livrés pour la rénovation des tunnels de Mistail, Magnacun et Garsun.



Fotos | Photos: Riccardo Götz



XXL-Platten stellen besondere Anforderungen an die Verlegung.

La pose de dalles XXL requiert une technique de pose particulière.



## XXL-Platten: Gross im Kommen

### La mode des dalles XXL

 Keramik | Céramique

XXL liegt voll im Trend. Nahezu alle Hersteller bieten heutzutage Gross-formatplatten in ihrem Sortiment an. Ob Betonstil, Holz- oder Steinoptik: XXL-Platten machen einfach etwas her. Sie stellen aber auch besondere Anforderung an die Verlegung. Wir erklären Ihnen, welche.

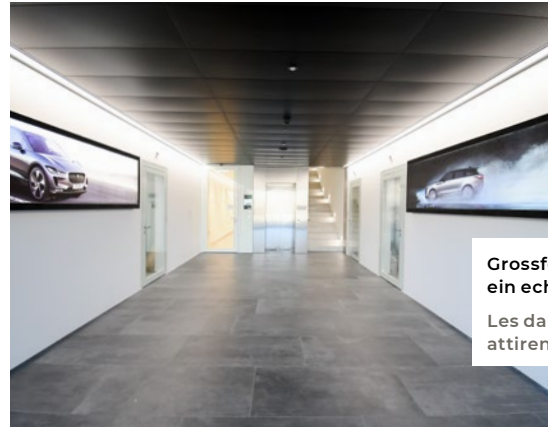
La mode est au format XXL et pratiquement tous les fabricants proposent aujourd'hui des carrelages grand format. Imitation béton, bois ou pierre, ils en jettent! Leur pose doit répondre à certaines exigences incontournables que nous présentons ici.

Der Trend zu XXL-Formaten hat auch die Keramikindustrie im Sturm erobert. Egal, ob als Boden- oder Wandbelag, XXL-Platten sind ein echter Hingucker. Sie lassen Räume grösser wirken und sorgen durch den geringeren Fugenanteil für eine ruhigere, gleichmässige Optik. Ausserdem kommt das Oberflächendesign der Platten bei Grossformaten besonders gut zur Geltung. Mit Seitenlängen bis 3,2 m, verschiedenen Formatkombinationen und Plattenstärken ab 3,5 mm sind der Gestaltungsfreiheit kaum Grenzen gesetzt. Grossformatige Platten stellen jedoch spezielle Anforderungen an den Untergrund und die Verlegetechnik.

#### Das A und O für eine sichere Verlegung

Die Verlegung immer grösserer und dünnerer Platten erfordert neben den passenden Produkten auch umfassendes Fachwissen. Das beginnt bereits beim Untergrund. Da XXL-Platten höhere Spannungen an den Untergrund abgeben, muss dieser besonders hohe mechanische Eigenschaften aufweisen. Ausserdem muss er möglichst eben sein. Unebenheiten im Untergrund sollten mit Spachtelmassen ausgeglichen werden. Bei feuchtigkeitsempfindlichen Untergründen wie Calciumsulfat-Estrichen ist besondere Vorsicht geboten: Feuchtigkeit aus dem Klebemörtel könnte in den Untergrund eindringen und dessen Festigkeit beeinträchtigen. Hier empfehlen wir, eine feuchtigkeitssperrende Grundierung auf Reaktionsharzbasis aufzutragen.

Auch die richtige Verlegetechnik ist wichtig. Grossformatige Platten müssen hohlraumarm verlegt werden, denn bereits kleine Fehlstellen in der Bettung können, z. B. durch herabfallende Gegenstände, Schäden im Belag verursachen. Dafür eignet sich am besten das Buttering-Floating-Verfahren. Ausserdem ist auf die Wahl des richtigen Klebemörtels zu achten. Wir empfehlen verformbare oder stark verformbare S1- bzw. S2-



Grossformatplatten sind ein echter Hingucker.

Les dalles grand format attirent le regard.

La mode des dalles XXL a totalement conquis le monde du carrelage. Au sol comme sur les murs, ces dalles grand format attirent le regard. Elles agrandissent les pièces et les joints plus rares donnent une impression de régularité et de calme. En outre, le grand format met en valeur le dessin en surface. L'utilisateur a l'embaras du choix avec des dalles jusqu'à 3,2 m de côté, différentes combinaisons de format et des épaisseurs dès 3,5 mm. Elles présentent toutefois des exigences au niveau du support et requièrent une technique de pose particulière.

#### L'ABC de la pose

La pose de dalles toujours plus grandes et plus fines exige non seulement un produit adapté, mais aussi un savoir-faire poussé. Tout d'abord, le support doit être adapté. Les dalles XXL transmettent des tensions fortes au support qui doit pour cela disposer d'une résistance mécanique importante. De plus, il doit être aussi plan que possible et les irrégularités dans le support doivent être ragréées avec des masses de ragrage. Si le support est sensible à l'eau, comme c'est le cas avec des chapes de sulfate de calcium, il convient de vérifier que l'humidité contenue dans le mortier-colle ne se transmette pas au support et n'entrave pas sa solidité. De ce fait, nous conseillons d'appliquer ici une barrière contre l'humidité à base de résine réactive.

L'application est elle aussi primordiale. Les dalles grand format doivent être posées sans vide car des petits défauts dans le lit du mortier provoqués p.ex. par des chutes d'objets peuvent causer des défauts dans le revêtement. La méthode de



**Familienhaus | Maison familiale,  
Crans-Montana, VS**

Verlegung von grossformatigen  
Platten in den Badezimmern.

Pose de carrelage grand format  
dans les salles de bains.



Fotos | Photos: Daniela Schöni, Dave Gerber

**↑ Emil-Frey-Showroom, Safenwil, AG**

Verlegung von grossformatigen Platten,  
u.a. mit Keraflex Vario Quick S1.

Pose de carrelage grand format avec  
notamment Keraflex Vario Quick S1.



**← City Garage AG, Wettingen, AG**

Verlegung von grossformatigen Platten,  
u.a. mit Keraflex Vario Quick S1.

Pose de carrelage grand format avec  
notamment Keraflex Vario Quick S1.

Klebemörtel, die die Scherspannungen aus dem Untergrund kompensieren. Zudem raten wir zu schnell erhärtenden Klebern, da sich durch den geringeren Fugenanteil die Austrocknung und Festigkeitsentwicklung des Verlegemörtels verzögern.

Da der Fugenanteil bei grossformatigen Platten gering ist, Fugen jedoch massgeblich zum Spannungsabbau beitragen, sollte eine Fugenbreite von 3 mm nicht unterschritten werden.

**Mapei empfiehlt folgendes System**

- Grundierung mit dem sehr emissionsarmen Primer G auf Kunstharzbasis
- Spachtelung mit der schnell erhärtenden, selbstverlaufenden Bodenausgleichsmasse Ultraplan Maxi
- Verklebung mit dem schnell erhärtenden S1-Klebemörtel Keraflex Vario Quick S1 oder den Produkten der Ultralite-Linie
- Verfugen mit dem schnell erhärtenden, ausblühungsfreien zementären Fugenmörtel Ultracolor Plus.

Mit der richtigen Vorbereitung und Verlegetechnik und den passenden Lösungen ist auch die Verlegung grossformatiger Platten ein Klacks. Damit Ihre Platten ganz gross rauskommen.

bain plein est la plus appropriée. Nous conseillons les mortiers-colles déformables ou très déformables de classe S1 ou S2 qui peuvent compenser le cisaillement qui apparaît dans le support. De plus, dans ce cas de figure, les joints sont moins nombreux et la prise du mortier s'en trouve retardée. Nous préconisons alors des adhésifs à durcissement rapide. Aussi, ces joints moins présents reprennent toutes les tensions et doivent avoir au moins 3 mm de largeur.

**Mapei recommande le système suivant**

- Primairisation avec Primer G à très faible émission de composants organiques volatils à base de résine synthétique
- Ragréage avec Ultraplan Maxi, ragréage autolissant à durcissement ultrarapide
- Encollage avec le mortier-colle à durcissement rapide S1 Keraflex Vario Quick S1 ou des produits de la gamme Ultralite
- Jointoiement avec le mortier-colle à base de ciment Ultracolor Plus à durcissement rapide, sans efflorescence.

Vous réussirez la pose des dalles de grand format grâce à une bonne préparation et à l'utilisation des produits de pose adaptés. Votre carrelage sera mis en valeur. □

# Ausblick Perspective

## Swiss Tunnel Congress

Die Fachgruppe für Untertagebau organisiert zum 19. Mal den Swiss Tunnel Congress. Aufgrund des Coronavirus findet der STC in diesem Jahr ausnahmsweise am 3. Juni in Form eines Webinars statt. Auf dem Programm stehen ein Kolloquium zum Thema «Innovationen in der Bauausführung von Tunneln» und der jährliche Kongress. Weitere Infos erhalten Sie auf der Website der Veranstaltung.

Pour la 19<sup>e</sup> fois, le Groupe spécialisé pour les travaux souterrains organise le Swiss Tunnel Congress. En raison du Covid-19, il aura lieu exceptionnellement le 3 juin sous la forme d'un webinar. Au programme, un colloque traitant des innovations dans la construction de tunnels ainsi que l'habituel congrès. Plus d'informations sur le site de l'événement.

3.6.2020

Online

[www.swisstunnel.ch](http://www.swisstunnel.ch)



Die Exkursion zum Kraftwerk Ritom in Piotta, TI, an dessen Gesamterneuerung Mapei beteiligt ist, musste leider auch abgesagt werden.

La visite de la centrale électrique Ritom, à Piotta, TI, dans laquelle Mapei est impliquée, est malheureusement aussi annulée.

Änderungen  
vorbehalten –  
besuchen Sie die  
Webseiten  
Sous réserve de  
modifications –  
visitez les sites  
Internet



20.–27.9.2020

Aigle & Martigny

## Rad-WM Mondiaux sur route

Die aktuelle Realtà Mapei steht ganz im Zeichen der UCI-Strassen-Weltmeisterschaften 2020, die Ende September in Aigle und Martigny stattfinden. Mapei ist seit über 10 Jahren Hauptsponsor der Rad-WM und wird auch dieses Jahr mit vollem Einsatz dabei sein. Denn wir lieben den Radsport. Mehr Infos ab Seite 8.

C'est le thème de ce numéro – les Championnats du Monde Route UCI 2020 ont lieu fin septembre à Aigle et Martigny. Mapei, sponsor principal depuis plus de 10 ans, sera impliquée à 100 pour cent dans cet événement qui lui tient tant à cœur. Plus d'informations en pages 8 à 11.

[www.aigle-martigny2020.ch](http://www.aigle-martigny2020.ch)

9.–13.11.2020

Bologna

## Cersaie

In diesem Jahr findet die internationale Messe für Baukeramik Cersaie coronabedingt im November statt und nicht, wie ursprünglich geplant, im September. Mapei stellt an ihrem über 700 m<sup>2</sup> grossen Stand 1 in Galerie 25/26 ihre neuen Produkte vor und hält dort Live-Demos ab. Mehr Infos folgen.

En raison de la situation liée au coronavirus, la ville de Bologna (IT) battra au rythme du célèbre salon international de la céramique Cersaie cette année en novembre, et non en septembre comme prévu. Mapei sera présente au même emplacement avec un stand de plus de 700 m<sup>2</sup> (stand 1, galerie 25/26). Ses nouveaux produits et ses démonstrations live sauront convaincre les visiteurs. Plus d'informations suivront.

[www.cersaie.it](http://www.cersaie.it)



# Rückblick Rétrospective



Der Mapei-Stand  
an der Domotex 2020.  
Le stand Mapei lors de  
la Domotex 2020.

10.–13.1.2020, Hannover | Hanovre

## Domotex

Vom 10. bis 13. Januar lockte die Weltleitmesse für Teppiche und Bodenbeläge Domotex Aussteller und Besucher aus aller Welt nach Hannover. Das Leitthema in diesem Jahr lautete «Atmosphäre». Dabei stand die umweltfreundliche und gesundheitsschonende Bodenverlegung im Mittelpunkt, die das Wohlbefinden aller schützt, vom Verarbeiter bis zum Endnutzer. Mapei präsentierte an ihrem Stand, ganz im Zeichen der Nachhaltigkeit, unter anderem ihre neuen Produkte der TX-, Planitex- und Decor-Linie.

[www.mapei.com/ch/tx](http://www.mapei.com/ch/tx)

Du 10 au 13 janvier derniers, la Domotex a une nouvelle fois été un des rendez-vous incontournables des professionnels des revêtements de sols du monde entier. Le slogan choisi cette année – «Atmosphäre» – a permis aux exposants de mettre en avant une pose de revêtements de sols respectant aussi bien l'environnement que la santé et le bien-être de toutes les parties prenantes, du poseur au consommateur final. Sur son stand, Mapei a accordé beaucoup de place à son engagement pour le développement durable et présenté, entre autres, ses nouveaux produits des gammes TX, Planitex et Decor.

30.–31.1.2020, Bulle

## Tapigroup

Tapigroup ist eine kleine, aber feine Messe, die alle zwei Jahre von einer Einkaufsgemeinschaft Westschweizer Unternehmen in Bulle, FR, organisiert wird. Sie bietet Bodenbelagsprofis eine Plattform, um in gemütlicher Atmosphäre zu netzwerken und sich über Neuheiten und Projekte auszutauschen. Da durfte Mapei natürlich nicht fehlen. An ihrem Stand präsentierte sie unter anderem die Entkopplungsplatte Unireno Light und die Produkte Ultrabond Eco S958 1K, Ultraplan Eco Xtra, Planipatch Xtra und Ultratop Loft, die bei den Kunden auf grosses Interesse stiessen.

Tapigroup est un salon convivial organisé tous les deux ans par un groupement d'achat d'entreprises romandes à Bulle, FR. Il privilégie les échanges entre professionnels des revêtements de sols, qui se retrouvent, partagent un verre, une agape, et n'oublie pas, bien sûr, de parler des dernières nouveautés ou d'échanger sur certains projets en cours et à venir. Mapei ne pouvait pas manquer à l'appel. Sur son stand, le panneau de désolidarisation Unireno Light ou des produits comme Ultrabond Eco S958 1K, Ultraplan Eco Xtra, Planipatch Xtra ou encore Ultratop Loft ont retenu l'attention de nombreux clients.

**1400**  
Aussteller  
exposants

VERLEGEN LEICHT  
GEMACHT!

ÉCONOMISEZ VOS  
FORCES AVEC NOS  
PRODUITS ALLÉGÉS!



**Ultralite**<sup>®</sup>

Herkömmliche  
Plattenkleber  
Colles  
carrelage  
standard



Verbrauch bei gleicher Fläche  
Consommation pour  
une surface identique

**25 kg = nur | seulement 15 kg!**



\mapeiswitzerland

[www.mapei.ch](http://www.mapei.ch)  
**MAPEI**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY YOU CAN BUILD ON™







# MAPEI

WIR LIEBEN SPORT. WIR LEBEN FÜRS BAUEN.  
Le sport est notre passion, la construction notre métier.

EVERYTHING'S OK WITH MAPEI



\mapeiswitzerland

